



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
14 de diciembre de 2012  
Español  
Original: inglés

---

### **Carta de fecha 3 de diciembre de 2012 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Presidente del Consejo de Administración de la Comisión de Indemnización de las Naciones Unidas**

Me complace presentar mi informe, en calidad de Presidente del Consejo de Administración de la Comisión de Indemnización de las Naciones Unidas, sobre los resultados del 74° período de sesiones del Consejo, que se celebró en Ginebra del 27 al 29 de noviembre de 2012. El texto completo de las conclusiones aprobadas por el Consejo de Administración figura en el anexo\*. No obstante, desearía señalar algunas de las cuestiones analizadas durante el período de sesiones.

En la sesión plenaria de apertura, las delegaciones de los Gobiernos de Kuwait y el Iraq formularon declaraciones ante el Consejo. Con el original de esta carta se envían por correo copias de esas declaraciones. Los Gobiernos participantes en el programa de seguimiento de las indemnizaciones ambientales, Jordania, Kuwait y la Arabia Saudita, formularon declaraciones con respecto al programa de seguimiento de las indemnizaciones correspondientes a las reclamaciones ambientales en relación con sus avances en el establecimiento de los sistemas y controles que dispone la decisión 269 del Consejo de Administración (S/AC.26/Dec.269 (2011)).

En cuanto al monto de la contribución del Iraq al Fondo de Indemnización, el Consejo observó que desde el último período de sesiones se realizaron dos pagos a Kuwait por un total de aproximadamente 2400 millones de dólares y que de acuerdo con los actuales niveles de ingresos del Fondo y las proyecciones recientes, la Comisión sigue estando en condiciones de pagar el saldo pendiente de 13.600 millones de dólares en su totalidad en abril de 2015.

Respecto de las consultas entre el Iraq y Kuwait bajo los auspicios de la Comisión de Indemnización acerca del saldo pendiente, el Consejo alentó a ambos países a que buscaran una solución para las obligaciones pendientes, en beneficio de ambos países, y solicitó que la secretaría siguiera procurando la reanudación de las consultas.

En su examen de la cuestión de los arreglos para asegurar que se efectúen los pagos al Fondo de Indemnización, el Consejo observó el compromiso del Iraq de cumplir sus obligaciones y expresó su satisfacción con la continuación de las transferencias del 5% de los ingresos del petróleo del Iraq al Fondo de Indemnización bajo la supervisión del Comité de Expertos Financieros del Iraq. El

---

\* No se incluye en el presente documento.



Consejo también examinó la cuestión del déficit acumulado en el Fondo de Indemnización que asciende a aproximadamente 225 millones de dólares de resultas de las ventas por trueque de petróleo y productos derivados del petróleo que no se declaran en los estados financieros y los ingresos de las exportaciones que se depositan en cuentas controladas por el Organismo Estatal de Comercialización del Petróleo del Iraq, en vez de en la cuenta creada a tal efecto. El Consejo observó que sobre la base de los actuales ingresos del Fondo, el déficit representa una demora de solamente tres semanas con respecto al pago final y no afectará la terminación de los pagos. Habida cuenta de ello, el Consejo decidió que no debía procurarse el pago del déficit.

Con respecto al programa de seguimiento de las indemnizaciones, el Consejo recordó que en el párrafo 2 de la decisión 269 (2011), se pedía que los Gobiernos participantes establecieran los sistemas y controles a más tardar para el 74º período de sesiones del Consejo o antes, y también recordó su instrucción dictada en su 73º período de sesiones, de que los Gobiernos prosiguieran su labor dirigida a cumplir los criterios establecidos en la decisión 269 en consulta con los expertos independientes y la secretaría, conforme con el plazo de 2012.

El Consejo observó que la Arabia Saudita ha cumplido en forma material los requisitos de la decisión 269 con respecto al establecimiento de los sistemas y controles requeridos. El Consejo observó que esperaba estar dispuesto a declarar cumplido el mandato del programa en el caso de la Arabia Saudita en el próximo período de sesiones del Consejo o antes, siempre que la Arabia Saudita atendiera satisfactoriamente determinadas cuestiones.

Con respecto a Jordania y Kuwait, el Consejo observó que, si bien han hecho adelantos constantes, aún no han cumplido los requisitos de la decisión 269. El Consejo señaló cuestiones concretas que deben ser atendidas y formuló recomendaciones sobre medidas que deben adoptarse con miras a que Kuwait y Jordania logren el cumplimiento material de la decisión 269 para el próximo período de sesiones del Consejo de Administración.

El Consejo también consideró las seguridades que deben darse conforme al párrafo 6 de la decisión 269 y observó que el borrador del texto de las seguridades ha sido acordado por los respectivos coordinadores nacionales de los Gobiernos participantes, con sujeción a los ajustes que puedan ser necesarios al momento de la clausura del programa respecto de cada Gobierno. Las autoridades designadas que proporcionarán las seguridades fueron consideradas aceptables para el Consejo y la emisión definitiva de las seguridades deberá hacerse después de que el Consejo determine que cada Gobierno ha cumplido los requisitos de la decisión 269.

En la decisión 258 (S/AC.26/Dec.258 (2005)), el Consejo tomó nota de los informes de la secretaría acerca de los proyectos del Irán (República Islámica del), Jordania, Kuwait y la Arabia Saudita, y de las notas de información de la secretaría y los informes bienales de los respectivos coordinadores nacionales y expertos independientes. El Consejo formuló recomendaciones, aprobó planes de escalonamiento, autorizó la liberación de fondos de las cuentas especiales respectivas, según procedía, y aprobó modificaciones técnicas en el caso de los proyectos de Kuwait.

El Consejo aprobó un informe del Comité de Asuntos Administrativos que recomendó que se redujera a 10 millones de dólares la cuantía de la reserva

operacional de la Comisión y que el excedente de 30,8 millones de dólares se transfiriera al Fondo de Indemnización para su distribución entre las indemnizaciones pendientes.

Con el pago efectuado el 25 de octubre de 2012 quedan ahora dos indemnizaciones acordadas pendientes de pago al sector petrolífero por daños a los yacimientos petrolíferos de Kuwait (pozos, oleoductos y equipo conexo) y otras pérdidas relacionadas con la producción y las ventas. El monto total de la indemnización facilitada hasta la fecha por la Comisión es de aproximadamente 38.800 millones de dólares, con un saldo total pendiente de 13.600 millones de dólares correspondientes a las dos reclamaciones. El próximo pago será efectuado el 24 de enero de 2013.

El próximo período de sesiones del Consejo tendrá lugar del 30 de abril al 2 de mayo de 2013.

(Firmado) Hanns Heinrich **Schumacher**  
Presidente del Consejo de Administración

---